

DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht</p> <p>! De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!</p>

Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
<p>Adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.</p> <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen von Menschen, Tieren oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALISYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALISYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p>	<p>Multicapteur DALI adressable, avec contrôleur d'application DALI incorporé.</p> <p>Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme DALISYS. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p>	<p>Adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.</p> <p>Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALISYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.</p>

Montage	Mounting	Montage	Montage
---------	----------	---------	---------

Light sensor 1

LED PIR

Light sensor 2

d

e

Product Code

N1234 I234

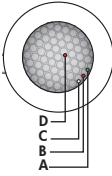
DE/FC/FP/IB


93369

Fig. 1


	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

<p>! Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.</p>	<p>! When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p>	<p>! En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.</p>	<p>! Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.</p>
<p>Lichtsensoren 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.</p>	<p>Light sensor 1 for point light measurement, Light sensor 2 for ambient light measurement.</p>	<p>Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, Capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.</p>	<p>Lichtsensoren 1 voor puntlichtmeting, Lichtsensoren 2 voor omgevingslichtmeting.</p>

	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
 <ul style="list-style-type: none"> • Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Bewegung (Slave) B Rot Bewegung C Weiß - • Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik • Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung • Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - 	<ul style="list-style-type: none"> • Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green Movement Slave B Red Movement C White - • Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic • Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation • Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green Light value higher than switch-on threshold B Red - C White - 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumées (brièvement): <ul style="list-style-type: none"> A Verte Mouvements Esclave B Rouge Mouvements C Blanche - • Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte - B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique • Clignotant lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation • Clignotant rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Valeur de consigne de luminosité réglé dépassé B Rouge - C Blanche - 	<ul style="list-style-type: none"> • Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Beweging Slave B Rood Beweging C Wit - • Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen - B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch • Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie • Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheidswaarde B Rood - C Wit - 	

	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini

PD2N-DALISYS	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
	Parametrierung: B.E.G. DALISYS Router / B.E.G. DALISYS PC-Tools	Settings: B.E.G. DALISYS Router / B.E.G. DALISYS PC Tools	Réglages : B.E.G. Routeur DALISYS / B.E.G. DALISYS PC Tools	Parametring: B.E.G. DALISYS Router / B.E.G. DALISYS PC-Tools
Typ. 16 VDC	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
0.1 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Verbruik
ca. / approx. / env. 3 mA	Stromaufnahme	Current input	Absorption de courant	Stroomopname
0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
83 x 55 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]
2.5 m -25°C – +50°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur
① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m	1 quer 2 frontal 3 sitzend	1 across 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend
79 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op de aanbevolen hoogte en voor dwars langs de melder lopen
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./ max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./ max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevelen
Polycarbonat(e)	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
1 s - 120 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
5 % - 100 % / 1 min - 120 min	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde

DE Schaltbild	EN Wiring diagram	FR Schéma de câblage	NL Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!

Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	1. Surc consommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Hoog verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers enz.
Erweiterte Funktionen Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:	Additional functions For a description of all functions please consult the operation manual:	Fonctions supplémentaires Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous:	Extra functies Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:
93369 beg-luxomat.com/de	93369 beg-luxomat.com/en	93369 beg-luxomat.com/fr	93369 beg-luxomat.com/nl



92199 –
 Ballschutzkorb BSK
 Wire basket BSK
 Panier de protection BSK
 Beschermingskorf BSK



92112 –
 IR-PD-DALI-Mini

B.E.G. Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90121-50
 E-Mail: info@beg.de
 Internet: www.beg-luxomat.com